

Nel caso di raggruppamento temporaneo deve essere presente un solo allegato 1
Im Falle einer Bietergemeinschaft ist nur eine Anlage 1 vorzulegen.

Nel rispetto del disposto dell'art. 261/comma 7 del DPR 207/2010, i requisiti di cui alle lettere A e C del punto 15 del disciplinare di gara devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento. I requisiti di cui alle lettere A e B del punto 15 del disciplinare di gara devono essere posseduti in capo ad ogni singolo componente rispettivamente per le classi e categorie di opera direttamente progettate. Il requisito B non è frazionabile quanto al possessore (art. 261 comma 8 del DPR 207/2010). Le varie categorie dovranno essere eseguite dai soggetti che, nell'ambito del raggruppamento, sono in possesso dei relativi requisiti. Per il punto 15.a del disciplinare cumulando i requisiti presentati nell'ambito di ogni classe e categoria da parte dei soggetti che le eseguiranno, il raggruppamento si qualifica.

Unter Beachtung der Bestimmungen nach Art. 261, Abs. 7 des D.P.R./2010 müssen die Anforderungen gemäß Buchst. a) und c) Punkt 15 der Ausschreibungsbedingungen von der Bietergemeinschaft als Ganzes erfüllt werden.

Die Anforderungen gemäß Buchst. a) und b) Punkt 15 der Ausschreibungsbedingungen müssen von jedem einzelnen Mitglied der Bietergemeinschaft in Bezug auf die Klassen und Kategorien der von diesem direkt geplanten Arbeiten erfüllt werden. Die Anforderung gemäß Buchst. b) ist nicht aufteilbar. (Art. 261 Abs. 8 des D.P.R. 207/2010).

Die verschiedenen Kategorien sind im Rahmen der Bietergemeinschaft von den Subjekten auszuführen, die im Besitz der entsprechenden Voraussetzungen sind.

Hinsichtlich Punkt 15.a der Ausschreibungsbedingungen darf die Bietergemeinschaft an der Ausschreibung teilnehmen, wenn die ausführenden Subjekte die Anforderungen im Rahmen jeder Klasse und Kategorie als Ganzes erfüllen.

domanda - **(a)** nel caso di ATP la presenza di uno o più giovani professionisti può essere solo come cofirmatari? **(b)** In caso di risposta positiva possono tutti i giovani professionisti non essere presenti nell'ATP? **(c)** Se non fanno parte dell'ATP devono essere presenti nell'allegato 1 e 2 come mandatarî (che poi dovranno costituire l'ATP)? **(d)** Deve essere compilato l'allegato 3?

risposta - **(a)** Sì - **(b)** Sì - **(c)** No **(d)** La dichiarazione allegato 3 è resa dalle persone indicate nel frontespizio dell'allegato 3 e nel Disciplinare di gara.

Frage - **(a)** Dürfen die sog. Berufsanfänger innerhalb einer Bietergemeinschaft nur Mitunterzeichner sein? **(b)** Wenn ja, dürfen sämtliche Berufsanfänger nicht in der Bietergemeinschaft anwesend sein? **(c)** Wenn sie nicht Teil der Bietergemeinschaft sind, müssen sie in den Anlagen 1 und 2 als bevollmächtigte Mitglieder aufscheinen (welche dann die Bietergemeinschaft bilden müssen)? **(d)** Muss die Anlage 3 ausgefüllt werden?

Antwort - **(a)** Ja - **(b)** Ja - **(c)** Nein **(d)** Die Erklärung gemäß Anlage 3 ist von den Personen abzugeben, die eingangs in der Anlage 3 und in den Ausschreibungsbedingungen angeführt sind.

domanda - possono essere scritti più professionisti (due) e più giovani professionisti (due) come rispettivamente, responsabili di una stessa parte di progettazione e cofirmatari di una stessa parte di progettazione nell'allegato 5?

risposta- i raggruppamenti temporanei di tipo misto sono ammessi.

Frage - Können in der Anlage 5 mehrere Freiberufler (zwei) und mehrere Berufsanfänger (zwei) jeweils Verantwortliche derselben Planungsleistung und Mitunterzeichner derselben Planungsleistung sein?

Antwort- Gemischt strukturierte Bietergemeinschaften sind zugelassen.

domanda - **(1)** relativamente al requisito del servizio di punta si può prendere in considerazione un solo servizio che copre il 40% dell'importo della singola categoria e

(2) se può essere nominato nell'allegato 5 nel riquadro asterisco una o più persone che **non** sono giovani professionisti, come cofirmatari

risposta - **(1)** no, devono essere presentati due servizi per un importo complessivo pari al 40%. **(2)** il riquadro con l'asterisco è stato pensato per l'indicazione del giovane professionista. Si chiede, quindi, cortesemente di segnalare **con chiarezza l'eventuale utilizzazione per altre indicazioni** (p.es. due progettisti per stessa categoria).

Frage - (1) Kann hinsichtlich der "herausragenden" Referenzleistung auch nur ein einziger Dienst berücksichtigt werden, der 40% des Betrags der einzelnen Kategorie ausmacht? **(2)** Können in der Anlage 5 in dem mit Sternchen gekennzeichneten Feld eine oder mehrere Personen als Mitunterzeichner angeführt werden, die **nicht** Berufsanfänger sind?

Antwort - (1) Nein, es müssen zwei Referenzleistungen über einen Gesamtbetrag von 40% nachgewiesen werden. **(2)** Das mit dem Sternchen gekennzeichnete Feld ist eigentlich für die Angabe des Berufsanfängers bestimmt. Auf eine **andersartige Verwendung** für andere Angaben (z.B. zwei Planer für dieselbe Kategorie) ist daher **klar hinzuweisen**.

domanda - Il giovane professionista o i giovani professionisti facenti parte di una eventuale ATP devono essere indicati nei campi individuati dall'asterisco nell'allegato 5 in tutte le prestazioni professionali richieste o è sufficiente per esempio solo nella prestazione di progettista generale e opere edili?

risposta - è sufficiente in una delle prestazioni

Frage - Muss/Müssen der/die Berufsanfänger, der/die Teil einer Bietergemeinschaft ist/sind, in den mit Sternchen gekennzeichneten Feldern der Anlage 5 für alle erforderlichen beruflichen Leistungen angeführt werden oder genügt es z.B. auch nur in der Leistung als General- und Bauplaner?

Antwort - Es genügt eine der Leistungen.